

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации ОВЧИННИКОВОЙ Марины Сергеевны «АНГЛОЯЗЫЧНЫЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В ИНДИВИДУАЛЬНОМ СОЗНАНИИ (ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ)» (Тверь 2018), представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка

Широта проблематики исследования Марины Сергеевны Овчинниковой определяется постановкой сложнейшего вопроса: каким образом и на основе чего происходит понимание заимствованных слов носителями языка. Иными словами, в фокусе внимания диссертанта находятся особенности восприятия, понимания, идентификации англоязычных заимствований в индивидуальном сознании и факторы, влияющие на их функционирование. Работа выполнена в психолингвистической парадигме, которая не просто обладает наибольшим объяснительным потенциалом при исследовании специфики индивидуального сознания носителя языка, но и относится к интегративным сферам научного знания, позволяющим рассматривать любое слово, в том числе и заимствование, прежде всего, как единицу индивидуального лексикона человека. Такая постановка проблемы, безусловно, вносит определенный вклад в развитие интегративной теории значения слова, построение которой рассматривается в качестве приоритетной в современном языкознании.

Актуальность данной работы, как ее определяет сам диссертант, заключается в необходимости «изучения специфики функционирования заимствований в индивидуальном сознании, выявления и конкретизации факторов, оказывающих влияние на особенности понимания заимствованных слов» (с.3). Такая постановка не только вполне правомерна, но и весьма злободневна, так как влияние англицизмов, процесс заимствования которых в русский язык в настоящий момент приобрел широкомасштабный характер, на содержание индивидуального сознания и смысловое наполнение образа мира современных носителей русской лингвокультуры до конца не выявлено. В этом смысле избранная М.С.Овчинниковой тема открывает новые перспективы в изучении данной проблемы.

Цель исследования – выявление «специфики функционирования англоязычных заимствований в индивидуальном сознании носителя языка» (с.3). Автор движется к поставленной цели, успешно решая ряд задач, из которых следует отметить выделение стратегий, используемых русскими и болгарскими участниками при идентификации англоязычных заимствований, а также определение характера ассоциативных связей между исследуемыми англоязычными заимствованиями и полученными на них реакциями и изучение влияния лингвистических и экстралингвистических факторов на особенности функционирования англоязычных заимствований (с.4).

Объект изучения – англоязычные заимствования – реализуется на материале единиц русского и болгарского языков, отобранных путём

свободного поиска на официальных сайтах русских и болгарских газет (37 англоязычных заимствований в экспериментах с носителями русского языка и 14 – в эксперименте с носителями болгарского языка), причем значительный объем проанализированного в ходе исследования материала (2024 субъективные дефиниции, данные носителями русского языка, 770 субъективных дефиниций, данных носителями болгарского языка, 1112 ассоциативных реакций носителей русского языка), а также использование автором различных методов, в том числе методик психолингвистического эксперимента (метода субъективных дефиниций и ассоциативного метода), с одной стороны, существенно повышает ценность сделанных выводов, и, с другой, свидетельствует о валидности полученных результатов.

К безусловным достоинствам диссертации относится четкая постановка цели, тщательно описанная методологическая основа, позволившая автору существенно расширить экспериментальную базу для дальнейшего развития общей теории значения как единицы индивидуального сознания носителя языка.

На защиту выносятся 5 положений, содержание которых подробно раскрыто в автореферате.

Следует особо отметить, что все выносимые на защиту положения основаны на скрупулезном, последовательном анализе фактического языкового материала, который выполнен в едином формате для выделенных в качестве объекта языковых единиц, информативно ёмки и грамотно аргументированы, что обусловлено, в первую очередь, адекватностью аналитических приемов объекту анализа.

Результаты, полученные автором, отличаются *научной новизной*, что обусловлено отсутствием системных исследований языкового материала, составляющего объект лингвистических интерпретаций автора, в избранном им ракурсе. Научная новизна абсолютно правомерно и обоснованно определяется самим диссертантом (с. 4 автореферата).

Наиболее важным достижением с точки зрения *теоретической значимости* представляется дальнейшая разработка проблематики функционирования конкретных языковых единиц в индивидуальном сознании. *Практическая значимость* заключается в возможности широкого использования полученных данных в самых разных сферах – теории языка, психолингвистике, когнитивной лингвистике, лексикологии, лексикографии и других.

Следует особо подчеркнуть, что сделанные автором работы выводы об универсальности стратегий идентификации заимствований представителями различных лингвокультурных групп, а также о влиянии различных экстралингвистических факторов на ассоциативное поведение могут послужить основой для дальнейшей разработки проблемы заимствований в самых разных лингвистических направлениях.

Материалы исследования полностью отражены в печатных работах: автором опубликовано в общей сложности 9 статей, из них 3 статьи – в научных периодических изданиях из перечня ВАК. Результаты и положения

диссертационного исследования прошли всестороннюю апробацию на научных конференциях различных, в том числе международного, уровнях.

На основе всего сказанного можно заключить, что диссертация ОВЧИННИКОВОЙ Марины Сергеевны «Англоязычные заимствования в индивидуальном сознании (психолингвистическое исследование)» является самостоятельным и законченным исследованием, отличается новизной, теоретической и практической значимостью и соответствует критериям, установленным Положением о порядке присвоения ученой степени ВАК Минобрнауки РФ, а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

23 октября 2018 г.

Доктор филологических наук,
профессор
И.А. Бубнова

Сведения об авторе отзыва

Бубнова Ирина Александровна

Должность: заведующая кафедрой зарубежной филологии ГАОУ ВО «Московский городской педагогический университет», доктор филологических наук (специальность 10.02.19. – теория языка), профессор

E-mail: kafedragf@mail.ru

Телефон: + 7 (499) 181-40-13

Государственное автономное образовательное учреждение высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет»: 129226, Москва, 2-й Сельскохозяйственный проезд, д. 4.

Сайт организации: <https://www.mgpu.ru/> тел. +7 (499) 181-59-89

*Подпись руки И.А. Бубновой подтверждено.
Навиль отмечает финансово-экономическую дирекцию*

